



along the boards	kaukalon reunaan pitkin, "ränniä" pitkin
altercation	kiista; fyys. tapahtuma 2:n pel. väl., jossa väh. toinen saa jäähyn
alternate (captain)	varakapteeni
assist	syöttö; syöttää; syöttöpiste
at the bench	vaihtopenkillä, vaihtoahtiassa
at the blue line	siniviivalla
attack	hyökkäys; hyökätä
attacking blue line	hyökkäys-siniviiva
attacking corners	hyökkäyspään kulmat
attacking face-off	hyökkäyspään aloitus
attacking line	hyökkäysketju
attacking zone	hyökkäysalue
back check	hyökkääjät pal. puolustusalueelleen estäämään maalin syntymistä
backhander	rystylaukaus, -syöttö
backhand shot	rystylaukaus, -syöttö
back line	puolustajat
balance	tasapaino
beat the defense	päästä yhden tai molempien puolustajien ohi
beat the goalie	tehdä maali (tai olla maalivahtia ovelampi)
behind the net	maalin takana oleva jääalue
bench	vaihtopenkki, -aitio
bench (minor) penalty	2 min. rangaistus
between	välissä
blade	mailan lapa; luistimen terä
blind pass	sokkosyöttö
blocker	"pattari", levyhanska
blocking glove	"pattari", levyhanska
block	peittää
block the goaltender's view	"tehdä maskia" maalivahdille maalin edessä
blow the whistle	puhaltaa pilliin
blue line	siniviiva
blueliner	puolustaja
board(s)	kaukalon laita
board wall	kaukalon laita
board-checking	laitataklaus
boarding	laitataklaus
body check	taklaus
box	puolustusneliö alivoimalla; jäähyboksi
breakaway	läpiajo
breaking pass	läpiajoon johtava syöttö
breakout	hyökkäykseen lähtö omasta päästä
broken stick	rikkoutunut maila
butt	mailan varren yläpää, mailan nuppi
butt-ending	mailan päällä lyöminen
butterfly	maalivahdin perhostyyli
buzzer	pelikellon summeri(ääni)
carom	kiekko ponnahtaa laidasta tai jostain muusta kohteesta
catcher	maalivahdin hanska
catching glove	maalivahdin hanska
caught up ice	hyökkäalueelle jäänyt pel. vaikka vastustaja pelaa toisessa päässä
center (forward)	keskushyökkääjä
center (face-off) circle	keskiympyrä

center ice	keskialue
center ice circle	keskiympyrä
centering pass	"keskitys" pelaajalle, joka on paremmassa maalintekopaikassa
center the puck	syöttää läheltä kulmaa maalin eteen
center face-off spot	aloituspiste keskiympyrässä
center ice spot	aloituspiste keskiympyrässä
center line	keskiviiva
center zone	keskialue
changing on-the-fly	"lentävät" vaihdot
charging	ryntäys
check(ing)	puolustavan pelaajan fyys. kontakti vastustajan kiekoll. pelaajaan
checking line	puolustava ketju, jarruketju
cherry-picking	sijoittaa yksi pelaaja hyökkäys-siniviivan luo odottamaan syöttöä
chicklets	hampaat
chuck the knuckles	tapella ilman hanskoja
circle	ympyrä
clear (the puck)	purkaa kiekko pois oman maalin edestä / omasta puolustuspäästä
clear the slot	työntää vastustaja pois oman maalin edestä (maalintekopaikalta)
clear the zone	tulla pois paitsiosta
coach	valmentaja
coincidental	molempien joukkueiden pelaajille saman tuomion antaminen
corner	kaukalon kulma
cover	pitää vastustajan pelaaja, merkata vastustajan pelaaja
crease	maalivahdin alue
crease lines	maalivahdin alueen muodostavat viivat
cross bar	maalin yläputki
cross-checking	poikittainen maila
cross-over	sirkkata; sirklaus
cross the blue line	ylittää siniviiva
cupping	kiekon sulkeminen käteen
curve	mailan lavan käyryys
cut off passes	katkoa syöttöjä
dasher	laidan yläosassa oleva reuna
dead puck	katsomoon lentänyt kiekko tai pelaajan käteensä ottama kiekko
defending blue line	oma siniviiva
defenseman, -men (monikko)	puolustaja(t)
d-man	puolustaja
defensive formation	puolustusmuodostelma, esim. timantti tai neliö
defensive line	puolustajapari
defensive pairing	puolustajapari
d-pair	puolustajapari
defensive player	puolustava pelaaja
defensive zone	puolustusalue, -pää
deflect	ohjata / muuttaa kiekon suuntaa
deflection	ohjaus
decoy	harhautus
deke	harhautus; harhauttaa
deking	harhauttaminen
delayed call	tuomarilla käsi ylhäällä siirretyn rangaistuksen merkiksi
delayed penalty	siirretty rangaistus
delayed whistle	tuomarilla käsi ylhäällä siirretyn rangaistuksen merkiksi
delay of game	pelin viivyttäminen
diamond (arrangement)	timantin muotoinen alivoimaryhmitys
dig	"kaivaa"; yrittää saada kiekko itselleen nurkkatilanteessa
direct	ohjata / muuttaa kiekon suuntaa
displace a goalpost	siirtää maali pois paikoiltaan
dive	sukeltaminen; sukeltaa

double minor	2 + 2 min
draw	aloitus
drop pass	jättösyöttö
dump and chase	pitkä päätyyn ja perään
dump in	"toimittaa" kiekko vastustajan päätyyn esim. vaihdon ajaksi
dump the puck the length of the ice	purkaa kiekko toiseen päähän
elbow	kyynärpää
elbow pads	kyynärsuojat
elbowing	kyynärpäätaklaus
empty-net goal	"tyhjään" tehty maali
end	pääty
endboard	kaukalon päätylaita
end zone	pääty (kumpi vain)
enforcer	joukkueen "poliisi"
equipment kit man	huoltaja
excessive rough play	kohtuuttoman kova pelaaminen
extra skater	ylimääräinen pelaaja, kun maalivahti on otettu pois
face mask	maalivahdin kasvosuojus
face-off	aloitus
face-off circle	aloitusympyrä
face-off spot	aloituspiste keskialueella
falling on the puck	kiekon sulkeminen
fan	"pyyhkiä pölyt" kiekosta, lyödä mailalla kiekon ohi
feed	syöttää joukkuekaverille, jolloin tämä laukaisee
feeding	syöttäminen
feint	harhautus
fight	tapella; tappelu
fighting	tappelu
fire	laukaista, ampua
five-hole	"länget", aukko maalivahdin "patjojen" välissä
flat pass	syöttö jäätä pitkin
flex - medium - stiff - extra stiff	mailan varren jäykkyyttä kuvattaessa: "taipuisa - medium - jäykkä"
flip pass	"lättyisyöttö", joka ylittää vastustajan mailan lavan
floater	"kyttä", vastustajan puolustajien takana syöttöä odottava pelaaja
foot	jalka
forecheck	karvata
forehand	kämmen-, kämmenpuoli
forward line	hyökkäysketju
forward	hyökkääjä
foul	riike; tehdä riike
freeze the puck	peittää kiekko esim. jalalla laitaruuhkassa
full strength	täysilukuinen kentällinen
gain control of the puck	saada kiekko haltuunsa
game	ottelu
game announcer	kuuluttaja
game ejection	ottelusta poistaminen
game misconduct	ottelurangaistus
game suspension	pelikielto
game-tying goal	viimeinen maali tasapelissä
game-winning goal	voittomaali
get past the defenseman	päästä puolustajien ohi
get the puck	saada kiekko haltuunsa
give-and-go	syötä - hae paikkaa - ja saat syötön takaisin
giveaway	kiekon menettäminen vastustajalle
give the puck away	menettää kiekko vastustajalle
glass	pleksilasi
glove(s)	hanska(t)

glove hand	maalivahdin hanskakäsi
glove save	torjunta hanskalla
glove side	maalivahdin hanskapuoli
go across the line	ylittää viiva
goal	maali
goal-against average	päästetyt maalit x 60 / pelatut minuutit
goal cage	maali = putket ja verkot
goal crease	maalivahdin alue
goalie	maalivahti
goal judge	maalituomari
goal line	maaliviiva
goalkeeper	maalivahti
goal mouth	maalin edessä oleva alue, maalin suu
goalpost	maalitolppa
goals against (GA)	päästetyt maalit
goaltender	maalivahti
goon	rajuotteinen (agressiivinen) pelaaja, joka viihtyy jäähyaitiossa
hand	käsi
hand pass	käsisyöttö
hanger	"kyttä", vastustajan puolustajien takana oleva syöttöä odott. pelaaja
hash marks	"viikset", pienet viivat b-pistealoitusympyrän reunassa
hat trick	hattutempu (on erään torontolaisen hattukauppiaan keksintö)
have possession of the puck	(pelaaja, jolla on) kiekko hallussa
head deke	harh., jossa pel. laskee päänsä alas harhauttaen. vast. väär. suunt.
head man	syöttää hyökkäyksessä eteenpäin kaverille, joka on liikkeessä
heel (of the stick)	mailan kulma; kohta, jossa lapa ja varsi yhtyvät
helmet	kypärä
high-sticking	korkea maila
hit	taklata; taklaus
hip check	lonkkataklaus; taklata lonkalla
holding	kiinnittäminen
holding the opponent's stick	vastustajan mailasta kiinni pitäminen
holding the puck	kiekon "hautominen"
home game	kotiottelu
home team	kotijoukkue
hooking	koukkaaminen
ice resurfacers	jäädytyskone
ice time	jääaika
icing	pitkä kiekko
in control of the puck	(pelaaja, jolla on) kiekko hallussa
infraction (of the rules)	riike
injured	loukkaantunut
inside the blue line	siniviivan sisäpuolelle
intentional offside	tahallinen paitsio
in the end of the ice	(kaukalon) päädyssä
in the corner	kulmassa
in the net	maalissa
in to the corner	kulmaan
interference	estäminen
intermission	erätauko
jersey	pelipaita
kick	potkaista
kicked goal	potkumaali
kicking	potku
kick save	maalivahdin luistin- tai jalkatorjunta
kill a penalty	tappaa jäähy
kit man	huoltaja

knee	polvi
kneeing	polvitaklaus
knock down	kaataa, työntää nurin
lead	johto(asema)
lead on a goal	johtaa maalilla
lead pass	syöttö toiselle pelaajalle tyhjäan tilaan, johon tämä on menossa
left	vasen
leg pads	maalivahdin patjat
lie	mailan varren ja lavan muodostama (aste)kulma
line	hyökkäysketju
line change	hyökkääjien (ja puolustajien) vaihtaminen uusiin pelaajiin (kentälle)
linesman(, -men)	linjatuomari(t)
lose	hävitä
lose possession (of the puck)	menettää kiekko
loose puck	irtokiekko, kun kiekko ei ole kummankaan joukkueen hallussa
loss	tappio
major penalty	5 min rangaistus
make a change	tehdä vaihto
make a save	torjua
man(power) advantage	miesylivoima
match	ottelu
match penalty	ottelurangaistus
match-up	"päällystakin" ja varjostettavan pelaajan muodostama pari
minor penalty	2 min rangaistus
minor officials	toimitsijat: kirjuri, ajanottaja, jäähyn valvoja, maalituomari
minutes played	peliminuutit
misconduct (penalty)	epäurheilijamainen käytös
miss the net	ampua maalin ohi
momentum	vauhti
natural hat trick	hattutemppu, jossa maalit syntyvät peräkkäin
net	maali
netminder	maalivahti
neutral zone	keskialue, puolueeton alue
neutral zone trap	taktiikka, jossa pyritään keskeytt. vastustajan hyökk. keskialueella
off balance	pois tasapainosta
offensive player	hyökkäävä pelaaja
offensive zone	hyökkäysalue
off-ice officials	toimitsijat: kirjanpitäjä, ajanottaja, jäähyn valvoja, maalituomari
official scorer	kirjuri
offside	paitsio
off wing	laituri, joka pelaa eri puolella kuin yleensä / väärällä puolella
one minute remains in the period	kuulutus: erän viimeinen minuutti
one - one the score	tilanne: yksi -yksi
one to nothing Calgary	yksi nolla Calgarylle
one timer	kiekon laukaiseminen (kohti maalia) pysäyttämättä kiekkoa ensin
one-man advantage	yhden miehen ylivoima
on-the-fly	(vaihto) "lennossa"
on the attack	hyökkäyksessä
on the ice	jäällä
on the power play	ylivoimalla
on the road	vieraspele
open ice	jääalue, jossa ei ole vastustajan pelaajia
opening	avaus(syöttö)
opening period	ensimmäinen erä
opponent	vastustaja
other side	vastapuoli, "kaveri"
overload	hyökk.pään al., jossa hyökk. joukk. pelaajat sij. aloitt. tois. puolelle

overtime (ot)	jatko aika
overtime loss	jatko aikatappio
pad save	jalkatorjunta
pass	syöttää; ohittaa
passing	syöttäminen
passout	vast. joukkueen pelaajan maalin takaa antama syöttö maalin eteen
penalized player	rangaistu pelaaja
penalty	rangaistus
penalty against Calgary	rangaistus Calgarylle
penalty box	rangaistusaitio
penalty is over	jäähy päättyy
penalty killer	alivoimapelaaja
penalty killing	rangaistuksen tappaminen
penalty killing unit	alivoimamiehitys
penalty killing line	alivoimamiehitys
penalty shot	rangaistuslaukaus
penalty shootout	rangaistuslaukauskilpailu
penalty time is up	jäähy päättyy
penalty time keeper	jäähyvalvoja
period	erä
PIM (penalties in mins)	jäähyminuutit yhteensä
pipe	maalitolppa
play-maker	pelinrakentaja
play the point	pelata pakin paikkaa
plexiglass	pleksilasi
point	puolustajan paikka hyökkäyspäässä lähellä siniviivaa / laitaa
point to point passing	pakki-pakki-syöttö
poke check	"tökkäys" mailalla vastustajan mailaan tai kiekkoon
policeman	joukkueen poliisi
position	sijainti; sijoittua
possession of the puck	kiekon hallinta, kun kiekko on omalla joukkueella
post	maalitolppa
power play	ylivoima
power play goal	ylivoimamaali
power play line	ylivoimaketju
prevent from scoring	estää maalinteko
protective equipment	suojarusteet
Pts (total points)	pisteet yhteensä
puck	kiekko
puck carrier	kiekollinen pelaaja / kiekon tuoja
puck handler	kiekollinen pelaaja
pull the goalie	maalivahdin ottaminen pois maalista ja korvaaminen hyökkääjällä
rag	pitää kiekkoa taitavasti hallussaan ja "tappaa aikaa" alivoimalla
ragging	kiekon taitava hallussapito
rebound	maalivahdista, tolpastä tai yläputkesta ponnahtava irtokiekko
receive a pass	ottaa vastaan syöttö
receive a penalty	saada jäähy
redirect	ohjata, muuttaa kiekon suuntaa
red line	punaviiva
ref	päätuomari
referee	päätuomari
referee's crease	tuomarin alue (toimitsijoiden edessä)
regain control of the puck	saada kiekko uudelleen haltuunsa
regulation time	varsinainen peliaika
remain	olla jäljellä (aikaa)
restraining cirkle	aloiusympyrä
right	oikea, oikean puoleinen

rink	kaukalo
road game	vieraspele
rookie	ensimmäisen vuoden pelaaja
roster	pelaajaluettelo, joukkueen pelaajat
roughing	väkivaltaisuus
rushing	nopea hyökkäys kohti vastustajan maalia
save	torjunta; torjua
save percentage	torjuntaprosentti
score	tehdä maali; ottelutulos (tietyllä hetkellä)
scoreboard	tulostaulu
scoring chance	maalintekopaikka
scoring opportunity	maalintekopaikka
scramble	molempien joukkueiden pelaajia taistelemassa kiekosta
screen	tehdä maskia
screen shot	laukaus maskin takaa tai kun maalin edessä on "trafiikkia"
season	kausi
serve the penalty	kärsiä rangaistus
shadow	"varjostaa", olla "päälystakkina"; varjostaminen
shaft (of the stick)	mailan varsi
shift	vaihto
shin guard	säärisuoja
shooter	laukaisija
shooting angle	laukojen paikka suhteessa maalin; "laukaisukulma"
shooting percentage	laukaisutarkkuus prosentteina
shorthanded	alivoima(lla)
shorthanded goal	alivoimamaali
short side	se puoli maalia, johon maalivahti on sijoittunut
shot	laukaus
shot goes wide	laukaus menee ohi
shots on goal (SOG)	laukaukset kohti maalia
shoulder deke	harh., jossa pel. hartioitaan liikutt. harh. vast. väärään suuntaan
shoulder pads	hartiasuojat
shutout	nollapeli; jättää vastustaja nollille
side boards	kaukalon (pitkät) sivulaidat
side of the net	maalin sivuverkko
skate	luistin; luistella
skater	kaikki muut pelaajat paitsi maalivahti
slap shot	lyöntilaukaus, lämäri
slashing	huitominen
sleeper	"kyttä", vastustajan puolustajien takana oleva syöttöä odott. pelaaja
slot	maalin edessä oleva alue, josta maalit yleensä tehdään
smothering the puck	kun maalivahti tai pelaaja kaatuu kiekon päälle
snap pass	nopea rannesyöttö
snap shot	nopea rannelaukaus
sniper	maalintekijä, joka keskittyy vain maalintekoon eikä taklaamiseen
solo	yksin läpiajo
spearing	keihästämisen
special teams	erikoistilanteet
spectators	katsojat
speed	vauhti
spin	pyöriä (akselinsa ympäri)
split the defense	vastustajan pelaaja yrittää päästä etenemään puolustajien välistä
stands	katsomo
stand-up	maalivahti, joka torjuu pystyssä
stick	maila
stick deke	mailaharhautus
stick check	(yritys) ottaa mailalla kiekko pois vastustajalta

stick save	mailatorjunta
stick side	maalivahdin mailakäden puoli
stickhandling	kiekonkäsittely
stop	torjua; torjunta
stretchman	hyökkääjä, joka odottaa syöttöä lähellä vastustajan siniviivaa
strong side	se puoli kenttää, jossa peliä pelataan (tai, jossa kiekko on)
substitution	vaihto
sudden-death overtime	äkkikuolema jatkoajalla
switch sides	vaihtaa puolia
sweater	pelipaita
sweep check	puolustaa (polvi ja) mailanvarsi jäässä (useimmiten alivoimalla)
take a face-off	mennä aloitukseen
take the body	(vartalo)taklata
takeaway	kiekon poisottaminen vastustajalta
take the puck away	ottaa kiekko pois vastustajalta
teammate	joukkuekaveri
team officials	joukkueenjohtajat, valmentajat, huoltajat
team work	yhteistyö
territory	alue, jota esim. puolustaja puolustaa
three-on-one	kolme yhtä vastaan tilanne
three-on-two	kolme kahta vastaan tilanne
time keeper	ajanottaja
time out	aikalisä
tie	tasapeli
to go	jäljellä (aikaa)
too many players on ice	liikaa pelaajia kentällä
top shelf	maalin yläosa, johon monet maalintekijät ampuvat kiekon
toss them	tapella ilman hanskoja
transfer play from defence to offence	muuttaa pelin suunta puolustamisesta hyökkäämiseen
transition	suunnanmuutos
trail	olla häviöllä
trailer	pelaaja, joka saa jättösyöton
trap	takt., jossa pyritään keskeyttämään vastust. hyökk. keskialueella
triangle	"kolmio"; alivoimakuvio, kun ollaan kolmella viittä vastaan
tripping	kampitus
turnover	kiekon hallinnan menettäminen vastustajalle
twirl	pelaaja osaa taitoluistella paremmin kuin pelata jääkiekkoa
two-man advantage	kahden miehen ylivoima
two-on-one	kaksi yhtä vastaan tilanne
two-on-two	kaksi vastaan kaksi tilanne
umbrella	sateenvarjon muotoinen ylivoimamiehitys
unsportsmanlike	epäurheilijamainen käytös
under-led pass	syöttö taakse tai muuten vaikeaan paikkaan
up ice	hyökkäyssuuntaan
visor	visiiri
waffle pad	"pattari", levyhanska
walk in alone	päästä etenemään yksin (maalille)
wall	kaukalon laita
wash out	hylätty maali
weak side	puoli, jolla kiekkoa / peliä ei pelata sillä hetkellä
win	voitto; voittaa
wing	laitahyökkääjä
winger	laitahyökkääjä
wingman	laitahyökkääjä
wraparound	"vanhanaikainen"
wrist shot	rannelaukaus